



SOZIALES – BERATUNG / SOSYAL – DANIŞMANLIK www.soziales.sg.ch

Aşağıdaki danışmanlık kurumları ücretsiz olarak ve gizlilik mükellefiyeti altında hizmetinizdedir:

Soziale Dienste / Sosyal Hizmetler/SDM

Her türlü bilgi:

Bütçe ve Borç Danışmanlığı,
Eğitim ve Aile Danışmanlığı,
Ayrılık ve Boşanma Danışmanlığı
Borç tahsilat yardımı ve nafakalarda ön ödeme
Soziale Dienste Oberes Rheintal, Rorschacherstr. 1,
9450 Altstätten, **071 757 78 70**

Psychiatrie-Zentrum / Psikiyatri Merkezi

Balgacherstr. 202, Heerbrugg, **058 228 67 00**, www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / Mağdurlara Yardım Derneği

Şiddet mağduru kadınlar, erkekler, çocuklar ve gençler için danışmanlık kurumları
Teufenerstr. 11, St. Gallen, **071 227 11 00**
www.opferhilfe-sg.ch

Pro Infirmis

Zihinsel, fiziksel ve psikolojik engelli insanlar ve onların yakınları için danışmanlık
Bahnhofstr. 15, Altstätten, **058 775 20 50**, www.proinfirmis.ch

Pro Senectute

Yaşlılar için danışmanlık ve çeşitli hizmetler,
Bahnhofstr. 15, Altstätten, **071 757 89 00**
www.sg.pro-senectute.ch

GESUNDHEIT – ARZT – SPİTAL SAĞLIK – DOKTOR – HASTANE

Sağlık Sigortası'na müracaat zorunludur! İlgili bilgileri Belediyeden, doğrudan Sağlık Sigortalarından veya www.comparis.ch internet sayfasından edinebilirsiniz..

Arzt / Doktor: Dr. med. Rolf Naegeli,
Büchelstr. 15, 9464 Rüthi, **071 767 77 00**

Zahnarzt / Diş doktoru: Dr. med. dent. Sami Fawzi,
Büchelstr. 16, 9464 Rüthi, **071 766 26 60**

Kantonsspital St. Gallen / St.Gallen Kanton Hastanesi
Rorchacherstr. 95, St. Gallen, **071 494 11 11**

Ostschweizer Kinderspital /Doğu İsviçre Çocuk Hastanesi
Claudiusstr. 6, St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten / Altstätten Hastanesi
F.-Marolanistr. 6, Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs / Grabs Hastanesi
Spitalstr. 44, Grabs, **081 772 51 11**

Spitex

Evde yardım ve bakım

Spitex Rüthi-Lienz, Staatsstr. 127, 9464 Rüthi, 071 766 15 87
071 747 24 20 oder **079 414 54 45**

SOS - Önemli telefon numaraları

Polizei / Polis	117
Polizeistation Oberriet	058 229 60 50
Oberriet Polis Karakolu	
Feuerwehr / İtfaiye	118
Sanität / Tıbbi acil durumlar	144
Rettungsflugwacht (Rega)	1414
Hava Kurtarma Ekibi	
Vergiftungsnotfälle	145
Zehirlenme acil	
Telefonhilfe Kinder und Jugendliche	147
Çocuklar ve gençler için yardım telefonu	

Rheintal Acil Servisi

Ärzte / Doktorlar	0900 144 441
Zahnärzte / Diş doktorları	0900 144 002



Rüthi'
a Hoşgeldiniz
www.ruethi.ch



Değerli yeni taşınanlar

Türkisch / Türkçe

Belediyemize hoşgeldiniz! Herzlich willkommen in unserer Gemeinde!

St. Galler Rheintal bölgesini tercih etmiş olmanız bizi çok memnun etti. Bölgemize veya belediyemize çabuk alışmanızı ve burada kendinizi huzurlu hissetmenizi ümit ederiz.

Burada bulunan derneklerde çok yönlü spor ve oyun faaliyetlerine katılma imkanı bulacaksınız. Sizi aktif olarak kasaba hayatına katılmaya davet ediyoruz. Bunun için yalnızca küçük bir adım atmanız yeterli – buna cesaret edin!

Bu broşür size çeşitli sorularda ve sorunlarda yardımcı olma amacı taşır. Burada, belediyemizde bulunan resmi kurum ve kuruluşların, derneklerin ve organizasyonların adreslerini, telefon numaralarını ve internet sayfalarını bulabilirsiniz.

Ayrıca diğer birçok bilgi ve hizmetler içeren web sayfamızda keşfedin.

RHEINTAL
FACHSTELLE
INTEGRATION

GEMEINDEVERWALTUNG – www.ruethi.ch

BELEDİYE YÖNETİMİ

Gemeinde Rüthi / Rüthi Belediyesi

Staatsstr. 78, Rüthi, **071 767 77 77**, E-Mail: info@ruethi.ch

Einwohneramt / Nüfus Dairesi

Belediye ile iletişim noktası. Belediyemize geliş ve gidiş işlemlerinin 14 gün içerisinde yapılması gerekmektedir. Yabancılar kimliği (Ausländerausweis), oturma belgesi, aile birleşimi belgesi, ülkeye giriş şartları ile ilgili bilgiler, zorunlu sağlık sigortası, ikametgah belgesi vs.

AHV-Zweigstelle / Emeklilik Şubesi

Yaşlılık ve Geride Kalanlar ile ilgili sigorta işlemleri (AHV), Malullük sigortası, Takviye ödemeler, prim indirimi, çocuk paraları, vs.

Steueramt / Vergi Dairesi

Vergi bildirimlerinden / ödemelerden, süre uzatmalardan, uyarı ve cezalardan, vergi ile ilgili sorulardan sorumludur.

Belediyede bulunan diğer bölümler

Sosyal Hizmetler, Haciz Dairesi, Ofisler, Sayman Ofisi, Tapu Dairesi, Cenaze İşlemleri Dairesi. İnşaat Dairesi Rathausplatz 5'de bulunmaktadır.

VER- UND ENTSORGUNG / BAKIM VE ATIKLAR

Kira veya ev sahibi değişiminde elektrik ve su:

Elektra-Inkassostelle, Nina Bont, **071 767 77 72**, elektra.inkasso@ruethi.ch

TV/Radyo: Cablecom GmbH, www.upc-cablecom.ch

Telefon: Swisscom Fixnet, **0800 800 800**

Abfallentsorgung / Çöp atma

Çöpler haftada bir kez alınırlar. Çöp planı her yıl postayla gönderilir. Rheintal Bölgesi'ne ait resmi çöp torbaları tüm büyük alışveriş merkezlerinden satın alınabilirler. Çöp atma yerlerine dair bilgileri www.ruethi.ch adresinden bulabilirsiniz.

REGIONALE AMTSSTELLEN BÖLGESEL RESMİ KURUMLAR

Amtsnotariat /Noterlik Ofisi

Resmi onaylar, miras belgeleri, vasiyetnameler vs. Bahnhofstr. 2, Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / Nikah Dairesi

Doğumi evlilik ve ölüm durumlarının bildirilmesi. Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Çocukları ve Yetişkinleri Koruma Dairesi

Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 72 80** www.kesb.sg.ch

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt / Trafik Şubesi ve Liman İşletmeleri Müdürlüğü

Sürücü ve araç denetlemeleri, yabancı ehliyetlerin değiştirilmesi (12 ay içerisinde), motosiklet izni vs. Frongartenstr. 5, St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – www.afa.sg.ch İŞ VE EĞİTİM

Yabancı diplomaların tanınması

www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung / Meslek ve Kariyer Danışmanlığı

Gençler ve yetişkinler için kişisel danışmanlık
Gençler için meslek eğitim yerleri borsası ve köprü hizmetler ile ilgili bilgiler, Marktgasse 27, Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum / RAV İş Ve İşçi Bulma Kurumu

İş aramada destek, kurs ve eğitim hizmetleri, işsizlik parası ve işsizlik parasının araştırılması
Berneckerstr. 12, Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / Halk Eğitim Merkezi

Çok yönlü kurs programı: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / OKUL

Schulsekretariat / Okul sekreterliği

Ana okuluna ve okula müracaat İlkokul
Kamorstr. 2, 9464 Rüthi, **071 767 78 12**

Okul yönetimi Oberriet

kayıt ileri düzey: Staatsstr. 94, 9463 Oberriet, **071 763 62 00**

Schulsozialarbeit / Okul Sosyal Hizmetleri

Stäpflistr. 2, 9442 Berneck, **071 599 94 43**
www.s-d-m.ch/de/sozfachstellen/schulsozialarbeitberneck

Musikschule Oberrheintal / Oberrheintal Müzik okulu

Çocuklar ve yetişkinler için müzik dersi müracaat ve danışma
Engelgasse 2, Heerbrugg, **071 722 39 39**, www.msur.ch

DEUTSCH / ALMANCA

www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse / Bilang almanca ve entegrasyon kursları

Bilgi ve müracaat: Rorschacherstr. 1,
St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule– Susanne Büchler Zentrum für Bildung, Kultur und Integration / Dil Okulu – Susanne Büchler Eğitim, Kültür ve Entegrasyon Merkezi

Bahnhofstr. 9, Heerbrugg, **071 722 20 38**
www.sprachschule-sb.ch



BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE DANIŞMANLIK VE TERCÜMANLIK HİZMETLERİ

Interkulturelles Übersetzen – Verdi /

Kültürler arası tercüme - VERDİ

Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / Tercümanlık hizmeti

Tercüme, resmi onay gerektiren tercüme, St.Gallen
Ticaret ve Tercümanlık Okulu, Hodlerstr. 2,
St. Gallen, **071 245 30 35** veya telefon rehberinden:
„Übersetzungen (Tercüme)“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / Ücretsiz Hukuk Danışmanlığı

Her ayın 1.perşembe'si, saat 15.00 – 18.00 arası
Rathausplatz 2 (oda 505 5.katta),
9450 Altstätten, www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse /

Kira ilişkileri Uzlaştırma Kurumu

Kiracılar ve ev sahipleri için ücretsiz danışmanlık
Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse /

İş ilişkileri Uzlaştırma Kurumu

İşçiler ve işverenler için ücretsiz danışmanlık
Kirlenhof 1, Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION / ENTEGRASYON (UYUM)

www.rheintal-integration.com

www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration / Entegrasyon Uzmanlık Kurumu

Entegrasyon'la ilgili konularda bilgi ve danışmanlık, anahtar şahıslarla ortak çalışma, almanca kursu hizmeti veren kurumlarla ilgili bilgiler, mülteci dernekleri ve kültür ellçileri, proje teşvik'i.
ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, Rebstein,
071 722 95 54, www.rheintal-integration.com

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT

KÜLTÜR, SPOR VE BOŞ ZAMAN

www.ruethi.ch – www.rheintal.com

Boş zamanları değerlendirme ve kültürel faaliyetlerle ilgili çok yönlü hizmet. Boş zaman ve kültür derneklerinin listesi Belediyenin Web sitesinde „Kültür ve boş zaman “ bölümünde veya „akim / düzenleme takvimi “ bölümünde veya Region Rheintal.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

AİLE – ÇOCUKLAR – GENÇLER

Kostenlose Mütter- und Väterberatung SDM/ Anne ve babalar için ücretsiz danışmanlık /SDM

Her türlü bilgi:

Aile, sosyal ve bağımlılık.Danışmanlığı.
Bilgi ve Danışma için: Mo-Fr 08.30-09.30, Widnauerstr. 8,
Heerbrugg, **071 726 11 44**
www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung / Evlilik ve Aile Danışmanlığı

Bahnhofstr. 14, Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Kinderkrippe / Kreş

Hinterburgstr. 41, 9462 Montlingen, **071 760 00 09**
www.kitawunderland.ch

Tagesfamilien / Günlük bakıcı aileler

Aileyi destekleyici çocuk bakımı
071 761 40 85, www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

Spielgruppe / 3 yaşından itibaren ana okuluna kadar olan çocuklar için oyun grubu

Schulstrasse 3, Berneck,
Bilgi ve müracaat: **071 744 62 65**
Waldspielgruppe: **071 744 14 41**

Ludothek / Oyuncak evi

Çocuklar için oyun ve oyuncak kiralama Trogenerstr. 24,
Altstätten, **079 910 94 98**
www.ludothek-altstaetten.jimdo.com

Bibliothek /Kütüphane

Çeşitli dillerde kitaplar, çizgi romanlar, gazeteler, CD'ler, kasetler, dinleme kitapları ve DVD'ler. Kropfackerstr. 8,
Berneck, **071 744 44 65** www.bibliothek-berneck.ch

Jugendarbeit / Gençlik Hizmetleri

Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 755 68 15**,
www.jugend-or.ch
Jugendtreff „Malibu“, Kamorstr. 10, 9464 Rüthi

